

-(으)ㄴ/는 둥 마는 둥

half-heartedly, barely bothering

The action happened, but only just. The paired 둥 sets doing against not doing and leaves the result somewhere in between.

HOW TO ATTACH IT

Verb	-는 둥 마는 둥	먹다 → 먹는 둥 마는 둥
Ends in ㄹ	ㄹ drops	만들다 → 만드는 둥 마는 둥
Usually followed by	하다	먹는 둥 마는 둥 했어요
Pairing is fixed	verb 둥 + 마는 둥	one half alone does not work
Judgement	always critical	careless, distracted
Adjectives	impossible	바쁜 둥 마는 둥 is wrong

WHEN TO USE IT

Attach -(으)ㄴ to a verb stem, then 둥 마는 둥, normally followed by 하다. Stems in ㄹ drop it: 만들다 gives 만드는 둥 마는 둥.

The pairing is fixed — the same verb, then 말다, each with 둥. You cannot use one half alone.

The judgement is always critical: the person did the thing carelessly, distractedly, or without commitment. 밥을 먹는 둥 마는 둥 하고 나갔어요.

A small set of verbs carries most of the usage: 먹다, 듣다, 보다, 자다, 대답하다 — ordinary daily actions done badly.

IN USE

- 아침을 먹는 둥 마는 둥 하고 집을 나섰어요.
He barely touched his breakfast and left the house.
- 설명을 듣는 둥 마는 둥 하더니 결국 틀렸다.
She half-listened to the explanation and got it wrong in the end.
- 밤새 자는 둥 마는 둥 했더니 머리가 아파요.
I hardly slept all night, and now I've got a headache.
- 대답을 하는 둥 마는 둥 하고 지나가 버렸다.
He mumbled something by way of an answer and walked on.
- 급하게 만드는 둥 마는 둥 해서 모양이 엉망이에요.
It was thrown together in a rush, so it looks a mess.
- 책을 보는 둥 마는 둥 하면서 딴생각을 했어요.
I stared at the book without reading it, thinking about other things.

COMPARED WITH

-다시피 하다

-다시피 하다 says something was practically done; -는 등 마는 등 says it was done, but hardly worth counting.

뛰다시피 했어요. (practically ran) / 먹는 등 마는 등 했어요. (barely ate)

-(으)ㄹ까 말까 하다

Similar shape with 말다, opposite timing. -(으)ㄹ까 말까 hesitates before acting; -는 등 마는 등 describes the half-hearted act itself.

먹을까 말까 했어요. (couldn't decide) / 먹는 등 마는 등 했어요. (barely ate)

대충

The adverb 대충 also means "roughly," but can be neutral or even practical. -는 등 마는 등 is always a complaint.

대충 먹었어요. (ate quickly) / 먹는 등 마는 등 했어요. (barely ate at all)

WATCH OUT

X 급하게 만들는 등 마는 등 했어요.

O 급하게 만드는 등 마는 등 했어요.

Stems ending in ㄹ drop it before -는, as everywhere in the modifier system.

X 아침을 먹는 등 하고 나갔어요.

O 아침을 먹는 등 마는 등 하고 나갔어요.

The pairing is fixed. Without 마는 등 the expression is incomplete.

X 일이 바쁜 등 마는 등 했어요.

O 일을 하는 등 마는 등 했어요.

The construction takes action verbs. An adjective cannot be done half-heartedly.